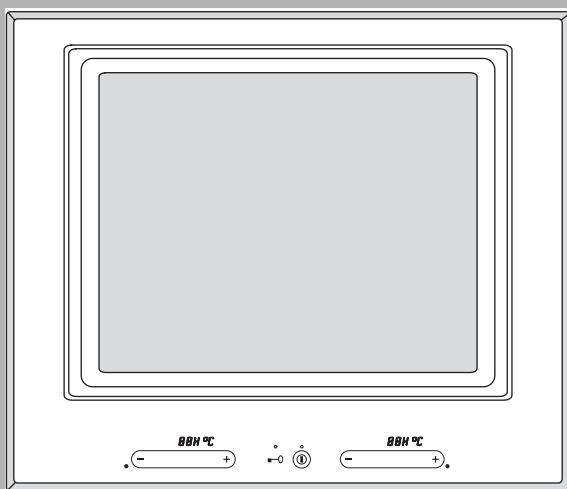


Teppan Yaki



Gebruiksaanwijzing

Beste V-ZUG-klant,

Hartelijk dank dat u voor een van onze producten heeft gekozen. Uw apparaat voldoet aan hoge eisen en laat zich makkelijk bedienen. Neem desondanks de tijd deze gebruiksaanwijzing door te lezen. Zo wordt u vertrouwd met uw apparaat en kunt u het optimaal en storingsvrij gebruiken.

Neem de veiligheidsinstructies in acht.

Wijzigingen

Tekst, afbeeldingen en gegevens voldoen aan de technische stand van het apparaat op het moment dat deze gebruiksaanwijzing gedrukt werd. Wijzigingen voor de verdere ontwikkeling blijven voorbehouden.

Gebruikte symbolen



Wijst op alle belangrijke aanwijzingen over veiligheid. Het niet aanhouden van deze aanwijzingen kan leiden tot letsel, schade aan het apparaat of aan de inrichting!

- ▶ Geeft werkstappen aan die in de juiste volgorde uitgevoerd moeten worden.
 - Beschrijft een reactie van het apparaat op uw werkstap.
- ▶ Geeft een optelling aan.



Wijst op handige aanwijzingen voor de gebruiker.

Geldigheidsbereik

Het modelnummer komt overeen met de eerste 3 cijfers op het typeplaatje. Deze gebruiksaanwijzing geldt voor het model:

Type	Model-nr.
GK16TEYSF	007

Afwijkingen in de uitvoering worden in de tekst vermeld.

Inhoud

Veiligheidsinstructies	4
Voor de eerste inbedrijfstelling	4
Reglementair gebruik	5
Kinderen en huishouden	5
Over het gebruik	6
Uw apparaat	9
Beschrijving van het apparaat	9
Opbouw	9
Bedienings- en weergave-elementen	10
Gebruikersinstellingen	11
Kinderbeveiliging	11
Signaaltoon	11
Bediening	13
Veiligheidsfuncties	14
Automatische veiligheidsuitschakeling	14
Beveiliging tegen overtemperatuur	14
Verzorging en onderhoud	15
Reiniging van de grillplaat	15
Reinigen van de keramische lijst	16
Zelf storingen verhelpen	17
Wat te doen als	17
Technische gegevens	20
Verwijdering	21
Notities	23
Reparatieservice	27
Korte handleiding	28

Veiligheidsinstructies



Het apparaat voldoet aan de erkende regels van de techniek en de betreffende veiligheidsvoorschriften. Om schade en ongevallen te voorkomen, moet er echter deskundig met het apparaat omgegaan worden. Houdt u aan de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Overeenkomstig IEC 60335-1 gelden de volgende voorschriften:

- Personen (inclusief kinderen), die door hun fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn het apparaat veilig te gebruiken, mogen het apparaat niet gebruiken zonder toezicht of aanwijzing door iemand die verantwoordelijk is voor de veiligheid.

Voor de eerste inbedrijfstelling

- Het apparaat mag alleen overeenkomstig de separate installatiehandleiding ingebouwd en op het voedingsnet aangesloten worden. Laat de vereiste werkzaamheden door een geautoriseerde installateur/elektricien uitvoeren.
- Voer het verpakkingsmateriaal af overeenkomstig de plaatselijke voorschriften.
- Voer de gewenste gebruikersinstellingen uit.

Reglementair gebruik

- Het apparaat is bestemd voor het bereiden van gerechten in een huishouden. Bij oneigenlijk gebruik of verkeerde behandeling zijn wij niet aansprakelijk voor eventuele schade.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden voor het verwarmen van de ruimte.
- Reparaties, veranderingen of manipulaties aan of in het apparaat, in het bijzonder aan onderdelen die onder stroom staan, mogen alleen uitgevoerd worden door de fabrikant, de klantendienst van de fabrikant of een overeenkomstig gekwalificeerde persoon. Ondeskundige reparaties kunnen tot ernstige ongevallen, schade aan het apparaat en de inrichting en tot bedrijfsstoringen leiden. Lees in geval van een bedrijfsstoring aan het apparaat of bij een reparatie-opdracht de aanwijzingen in het hoofdstuk 'Reparatieservice'. Neem indien nodig contact op met onze klantendienst.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing goed, zodat u hem altijd als naslagwerk kunt gebruiken. Geef de gebruiksaanwijzing, evenals de installatiehandleiding, altijd samen met het apparaat door, als u het apparaat verkoopt of aan derden geeft. De nieuwe bezitter kan zich dan informeren over de juiste bediening van het apparaat en de bijbehorende aanwijzingen.

Kinderen en huishouden

- Verpakkingsmateriaal (bijv. folie, styropor) kan gevaarlijk zijn voor kinderen.
Verstikkingsgevaar! Houd verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen.
- Het apparaat is bestemd voor gebruik door volwassenen die de inhoud van deze gebruiksaanwijzing kennen. Kinderen kunnen de gevaren die gepaard gaan met de omgang van elektrische apparatuur vaak niet overzien. Zorg daarom voor toezicht en laat kinderen nooit met het apparaat spelen.
- Ter bescherming van kleine kinderen kan er een fornuisbescherming aangebracht worden. Informatie is verkrijgbaar bij de BfU (Beratungsstelle für Unfallverhütung) in Bern.
- Maak gebruik van de kinderbeveiliging.

Over het gebruik

- Tijdens de eerste ingebruikstelling van het apparaat kunnen er storende geuren ontstaan. Dit is normaal bij nieuwe apparaten. Zorg voor een goede ventilatie van de ruimte.
- Verwarm het apparaat gedurende enkele minuten tot 260 °C.
- Als het apparaat zichtbare schade heeft, neem het dan niet in gebruik en neem contact op met onze klantendienst.
- Zodra u een functiestoring ontdekt of er door extreme mechanische krachten scheuren op het oppervlak verschijnen, moet het apparaat van het voedingsnet losgekoppeld worden.
- Als de aansluitkabel van het apparaat beschadigd is, moet hij door de klantendienst vervangen worden.
- Als elektronische bouwelementen defect zijn, kan het zijn dat u het apparaat niet kunt uitschakelen. Schroef dan de zekering eruit of schakel de thermische beveiliging uit.
- Aansluitkabels van andere elektrische apparatuur mogen niet in contact komen met de hete grillplaat. De elektrische isolatie kan daardoor beschadigd raken.

Voorzichtig, verbrandings-/brandgevaar!

- Blijf bij het apparaat terwijl u het gebruikt.
- Houd voorwerpen van metaal of met bestanddelen van metaal bijv. bestek, aluminiumfolie, cadeaupapier uit de buurt van het oppervlak.
- Het warme oppervlak blijft ook na het uitschakelen nog langere tijd heet en koelt slechts langzaam af tot ruimtetemperatuur. Wees voorzichtig voordat u begint met reinigingswerkzaamheden.
- Als er tijdens gebruik rook of brand ontstaat, schakel dan de zekering in uw woning uit.
- Oververhit vet en olie zijn licht ontvlambaar! Probeer nooit brandend vet of olie met water te blussen. Explosiegevaar! Verstik de brand met vochtige doeken en houd deuren en ramen gesloten.
- Houd huisdieren uit de buurt van het apparaat.

Zo voorkomt u schade aan het apparaat



Het oppervlak is ongevoelig voor hitte (tot 300 °C) en temperatuurschommelingen en tot op zekere hoogte slag- en krasvast. Houdt u desondanks aan de volgende aanwijzingen om schade te voorkomen.

- Schakel bij oververhitting het apparaat uit (foutmelding **Er 2**) en laat het helemaal afkoelen.
- Ga niet op het apparaat staan.
- Een plotselinge belasting, bijv. door het vallen van een zoutvaatje, kan het oppervlak beschadigd raken. Zulke voorwerpen mogen niet boven het apparaat neergezet worden.
- Zet geen heet kookgerei op de lijst.
- Gebruik de spatels om eten om te draaien. Het is weliswaar mogelijk om met een mes op de grillplaat te snijden, maar het wordt niet aanbevolen, omdat er krassen op de grillplaat kunnen ontstaan. Snijd niet met keramische messen op de grillplaat.
- Sla nooit met de spatel of de punt van het mes op de grillplaat, omdat er hierdoor kerven in de grillplaat kunnen komen.
- Een intensief of langdurig gebruik van het apparaat kan een bijkomende ventilatie, bijv. door het openen van een raam of een doelgerichte ventilatie, bijv. het gebruik van de mechanische beluchtingsinstallatie op een hogere stand, noodzakelijk maken.
- Het apparaat is niet bedoeld om voorwerpen op neer te zetten. Leg nooit brandbare materialen, kartonnen en kunststof verpakkingen op de grillplaat.
- Tinnen, zinken of aluminium voorwerpen (ook aluminiumfolie of een lege percolator) kunnen op hete grillzones smelten en schade veroorzaken.
- Reinig het apparaat na gebruik grondig om te voorkomen dat kookresten inbranden.
- Gebruik bij de reiniging een vochtige doek. Spuit het apparaat nooit af met water. Gebruik nooit een stoomreiniger. Water dat in het apparaat dringt kan schade veroorzaken!

- Na verloop van tijd vertoont de hardverchromde grillplaat sporen van gebruik; dit is echter niet nadelig voor de werking of de kwaliteit van het apparaat.
- Om er zeker van te zijn dat de kookplaat goed functioneert, mag er alleen origineel toebehoren gebruikt worden.

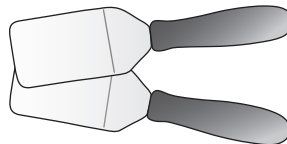
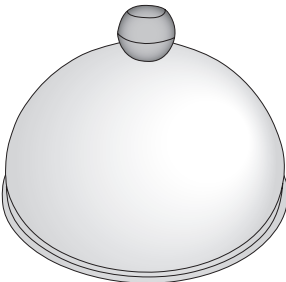
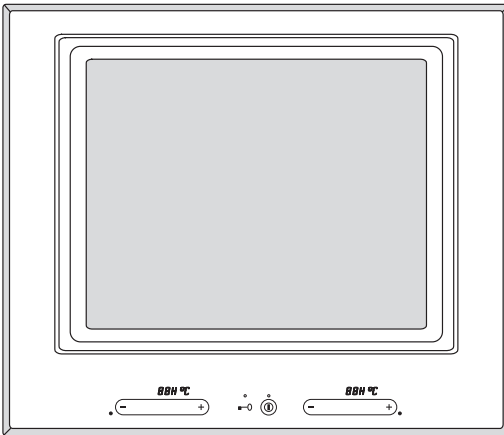
Uw apparaat

Beschrijving van het apparaat

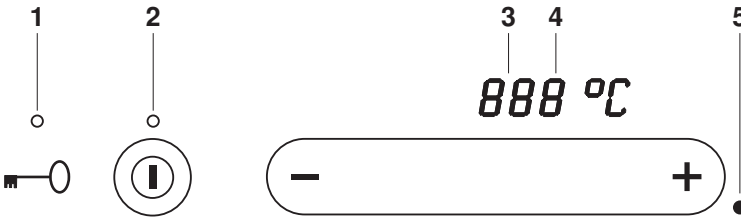
- Elektronische temperatuurregeling in 14 niveaus
- Automatische veiligheidsuitschakeling
- Kinderbeveiliging
- Signaaltoon

Opbouw

- Grillplaat met twee separaat verwarmbare grillzones, in totaal 417 x 284 mm
- Stomp met doorsnede 250 mm
- 2 spatels



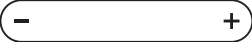
Bedienings- en weergave-elementen



Toetsen



Apparaat AAN/UIT



Slider voor het instellen van de juiste temperatuur

Indicaties

- 1 Kinderbeveiliging geactiveerd
- 2 Bedrijfsindicatie
- 3 3-cijferige temperatuurweergave
- 4 Restwarmte-indicatie **H**
- 5 Opwarmweergave



Gebruikersinstellingen

Kinderbeveiliging

De kinderbeveiliging is bedoeld om per ongeluk inschakelen te voorkomen.

Kinderbeveiliging inschakelen



Het apparaat mag niet in bedrijf zijn.

- ▶ Druk de toets  en de "-" positie van de linker slider in en houd toets en slider gedurende 3 seconden ingedrukt.
 - De indicatie  brandt.

Bij geactiveerde kinderbeveiliging is het niet mogelijk het apparaat in te schakelen.

Kinderbeveiliging uitschakelen

Het apparaat mag niet in bedrijf zijn.

- ▶ Druk de toets  en de "-" positie van de linker slider in en houd toets en slider gedurende 3 seconden ingedrukt.
 - De indicatie  gaat uit.

Signaaltoon

Bij het aantippen van een toets of een slider hoort u ter bevestiging een signaaltoon (fabrieksinstelling). De signaaltoon kan in- en uitgeschakeld worden.

Signaaltoon AAN/UIT

Het apparaat mag niet in bedrijf zijn.

- ▶ Druk de toets  en de "-" positie van de rechter slider in en houd toets en slider gedurende 3 seconden ingedrukt.

- Ter bevestiging hoort u een signaaltoon.



Bij het uitschakelen van het apparaat wordt de laatste instelling bewaard.

Bij een actieve kinderbeveiliging kan de signaaltoon niet in- en uitgeschakeld worden.

Bediening

In uitgeschakelde toestand zijn alle indicaties uit, behalve de indicatie voor restwarmte **H**, als de grillzone nog heet is.

Grillzone inschakelen

- ▶ Houd toets **ⓘ** gedurende ca. 1 seconde ingedrukt.
 - De bedrijfsindicatie brandt.
 - In beide indicaties knippert **000**.
- ▶ Stel binnen 10 seconden de gewenste temperatuur in door met uw vinger over de slider **(- +)** te strijken.

Als u de slider niet binnen 10 seconden aanraakt, wordt het apparaat uit veiligheidsoverwegingen uitgeschakeld.

Stel de juiste temperatuur in

- ▶ Striik met uw vinger van links naar rechts over de slider **(- +)**.
 - De juiste temperatuur wordt hoger.

of

- ▶ Striik met uw vinger van rechts naar links over de slider **(- +)**.
 - De juiste temperatuur wordt lager.

Grillzone uitschakelen

- ▶ Striik helemaal naar links met de vinger over de slider **(- +)**.

Als u verder niets invoert, wordt het apparaat na nog eens 10 seconden uitgeschakeld.

Apparaat uitschakelen

Het apparaat kan op elk gewenst moment uitgeschakeld worden.

- ▶ Houd toets **ⓘ** gedurende ca. 1 seconde ingedrukt.
 - De bedrijfsindicatie gaat uit.

Veiligheidsfuncties

Automatische veiligheidsuitschakeling

De grillzones van het apparaat zijn voorzien van een timer. Deze timer schakelt na twee uur automatisch de grillzone uit.



De grillzone kan vervolgens gewoon weer ingeschakeld worden.

Beveiliging tegen overtemperatuur

Bedieningspaneel

Het bedieningsveld beschikt over een sensor tegen overtemperatuur. Zodra de sensor geactiveerd wordt, worden de grillzones uitgeschakeld.

– In de indicatie knippert **Er 2**.

De grillzones kunnen pas weer in gebruik genomen worden als het bedieningsveld afgekoeld is.

– Zodra de besturing afgekoeld is, kan de knipperende indicatie **Er 2** door het aantippen van een willekeurige toets gewist worden. Vervolgens kunnen de grillzones weer ingeschakeld worden.

Grilloppervlak

De grillplaat beschikt over een sensor tegen overtemperatuur. Zodra deze sensor geactiveerd wordt, wordt het apparaat inclusief besturing compleet uitgeschakeld.

Na het afkoelen kunnen de grillzones weer ingeschakeld worden.

Verzorging en onderhoud

Reiniging van de grillplaat



Bij het reinigen van een hete grillplaat, dient u voorzichtig te werk te gaan vanwege verbrandingsgevaar. Controleer tijdens en na de reiniging of de grillplaat per ongeluk nog ingeschakeld is.

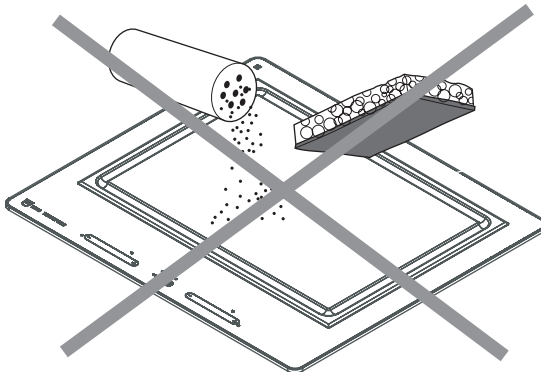
Verwijder vuil zo snel mogelijk. Het reinigen van ingedroogd of ingebrand vuil betekent beduidend meer werk.

- ▶ Gebruik voor het reinigen alleen de spatels, een zachte, indien nodig, hittebestendige doek of spons, water en een geschikt reinigings- of onderhoudsmiddel. Houd daarbij de aanwijzingen van de fabrikant van het reinigingsmiddel aan.



Gebruik nooit schuurmiddelen, schuursponsjes, ijzersponsjes enz. Chloorhoudende schoonmaakproducten mogen niet worden gebruikt. Deze producten beschadigen het oppervlak.

Door een ondeskundige behandeling bij de reiniging kan het oppervlak beschadigd raken.



Reiniging van een hete grillplaat

- ▶ Leg een paar ijsblokjes of giet wat koud water op de nog hete grillplaat.
 - Voorzichtig, hierbij komt hete stoom omhoog!
- ▶ Verwijder met de spatels het grofste vuil van de grillplaat.
- ▶ Reinig vervolgens de grillplaat met water en afwasmiddel, spoel de plaat na met schoon water en droog hem vervolgens.

Reiniging van een koude grillplaat

- ▶ Doe kokend water gemengd met afwasmiddel op de grillplaat. Verwijder met de spatels het grofste vuil van de grillplaat.
- ▶ Reinig vervolgens de grillplaat met water en afwasmiddel, spoel de plaat na met schoon water en droog hem vervolgens.
- ▶ Verwijder eiwitten in koude toestand met azijn of citroen.

Reinigen van de keramische lijst

- ▶ Wacht altijd met de reiniging tot de indicatie voor de restwarmte uit is. Uitzondering: Suiker en gesmolten kunststof onmiddellijk met een glasschraper verwijderen als de plaat nog heet is.
- ▶ Korsten en overgekookte spijzen met een glasschraper verwijderen.
- ▶ Sterkere verontreinigingen en vlekken met een parelmoeren glans kunnen met een schoonmaakproduct voor roestvrij staal worden verwijderd.
- ▶ Ter bescherming van en voor het onderhoud van de keramische lijst is het aan te bevelen beschermende middelen te gebruiken. Houd daarbij de aanwijzingen van de fabrikant van het reinigingsmiddel aan.

Zelf storingen verhelpen

Wat te doen als ...

... het apparaat niet werkt en alle indicatoren uit zijn

Mogelijke oorzaak	Verhelpen
■ De zekering of thermische beveiliging van uw woning of huis is defect.	▶ Vervang de zekering ▶ Schakel de thermische beveiliging weer in.
■ De zekering of thermische beveiliging spreekt meerdere keren aan.	▶ Neem contact op met de service.
■ Onderbreking in de stroomtoevoer.	▶ Controleer de stroomtoevoer.
■ De automatische veiligheidsuitschakeling heeft het apparaat uitgeschakeld nadat het 2 uur ingeschakeld was, zonder dat de instellingen gewijzigd werden.	▶ Het apparaat kan vervolgens gewoon weer ingeschakeld worden.
■ Beveiliging tegen overtemperatuur is geactiveerd.	▶ Neem het apparaat onder toezicht weer in bedrijf. ▶ Neem, als het nog een keer gebeurt, contact op met de service.

... Zelf storingen verhelpen

... er een langdurig signaal klinkt en het apparaat wordt uitgeschakeld

Mogelijke oorzaak	Verhelpen
■ Er is een voorwerp (pan, schotel enz.) op het bedieningsveld gezet.	▶ Haal het voorwerp weg en neem het apparaat gewoon weer in gebruik.
■ Er liggen overgekookte etensresten op het bedieningsveld.	▶ Verwijder de overgekookte etensresten door het oppervlak te reinigen en neem het apparaat weer in gebruik.

... er in de indicatie "-" staat

Mogelijke oorzaak	Verhelpen
■ De kinderbeveiliging is geactiveerd	▶ Werk met de kinderbeveiliging. ▶ Schakel de kinderbeveiliging uit.

... er in de indicatie *UD* staat

Mogelijke oorzaak	Verhelpen
■ Onderbreking in de stroomtoevoer	▶ Bevestig de indicatie door een willekeurige toets aan te tippen.

... er in beide indicaties *UH* knippert

Mogelijke oorzaak	Verhelpen
■ De automatische veiligheidsuitschakeling is geactiveerd.	▶ Schakel het apparaat indien gewenst weer in.

... Zelf storingen verhelpen

... er in de indicatie **Er 2** staat

Mogelijke oorzaak	Verhelpen
<ul style="list-style-type: none">■ Beveiliging tegen overtemperatuur van de besturing is geactiveerd.	<ul style="list-style-type: none">▶ Laat het apparaat afkoelen en neem het vervolgens weer in gebruik.

... er in de indicatie **Er** en een cijfer staan

Mogelijke oorzaak	Verhelpen
<ul style="list-style-type: none">■ Er zijn verschillende meldingen die een "Er"-melding kunnen activeren.	<ul style="list-style-type: none">▶ Noteer het foutnummer.▶ Neem contact op met de service.

... er bij de eerste inbedrijfstelling van een grillzone storende geuren ontstaan

Mogelijke oorzaak	Verhelpen
<ul style="list-style-type: none">■ Dit is normaal bij nieuwe apparaten.	<ul style="list-style-type: none">▶ Zorg voor goede ventilatie van de ruimte.▶ De storende geuren gaan weg nadat de grillzone een paar uur gebruikt is.

Technische gegevens

Elektrische aansluiting

Spanning: 230 V~ 50 Hz
Beveiliging: 16 A

Aansluitvermogen

GK16TIWF 3000 W

Afmetingen (h × b × d)

86 × 547 × 477 mm

Verwijdering

Verpakking

- Het verpakkingsmateriaal (karton, kunststof folie PE en styropor EPS) is gemarkeerd en moet, indien mogelijk, naar een milieudepot gebracht worden en milieuvriendelijk afgevoerd worden.

Deïnstallatie

- Koppel het apparaat los van het voedingsnet. Bij een vast geïnstalleerd apparaat mag alleen een geautoriseerde elektricien dit doen!

Veiligheid

- Ter voorkoming van ongevallen door ondeskundig gebruik, in het bijzonder door spelende kinderen, moet het apparaat onbruikbaar gemaakt worden.
- Trek de stekker uit het stopcontact of laat de aansluiting door een elektricien demonteren. Snijd vervolgens de voedingskabel aan het apparaat af.

Verwijdering

- Het oude apparaat is geen waardeloos afval. Door het apparaat naar een milieudepot te brengen worden de materialen gerecycled.
- Op het typeplaatje van het apparaat is het symbool  afgebeeld. Het maakt erop attent dat het apparaat niet met het huisvuil weggegooid mag worden.
- Het apparaat moet volgens de plaatselijke bepalingen naar een milieudepot gebracht worden. Neem contact op met de betreffende instanties van uw gemeente, met het lokale milieudepot of met de verkoper van uw apparaat voor meer informatie over behandeling, gebruik en recycling van het product.

Notities

Reparatieservice



Het hoofdstuk 'Storingen zelf verhelpen' helpt u bij het verhelpen van kleine bedrijfsstoringen.

U bespaart daarbij het bestellen van een servicemonteur en de voorrijdkosten die daarbij ontstaan.

Als u contact met ons opneemt vanwege een bedrijfsstoring of voor een bestelling, geef ons dan het fabricatienummer (FN) en de naam van uw apparaat. Vul deze gegevens hier in en op de sticker die bij het apparaat inbegrepen is. Plak de sticker op een goed zichtbare plaats op het apparaat of in uw agenda.

FN

Apparaat

Deze gegevens vindt u op de garantiekaart, de originele factuur en op het typeplaatje van uw apparaat.

- ▶ Open het onderste inbouwmeubel.
 - Het typeplaatje bevindt zich achter de frontplaat.


Korte handleiding

Lees eerst de veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing!


Apparaat inschakelen

- ▶ Houd toets  gedurende ca. 1 seconde ingedrukt.

Stel de juiste temperatuur/temperaturen in

- ▶ Stel binnen 10 seconden met de slider  de juiste temperatuur in.

Grillzone uitschakelen

- ▶ Strijk met de vinger helemaal naar links over de slider .

Apparaat uitschakelen

- ▶ Tip toets  aan.

V-ZUG Ltd

Industriestrasse 66, CH-6301 Zug
vzug@vzug.ch, www.vzug.ch

J007.357-0